



AALBORG UNIVERSITET

Godkendt referat af studienævnsmøde i studienævn for Engelsk, Tysk og Kulturforståelse
Møde 4/2020 onsdag d. 11. november 2020

INSTITUT FOR KULTUR OG
LÆRING
KROGHSTRÆDE 3
9220 AALBORG ØST

STUDIENÆVN FOR
ENGELSK, TYSK OG
KULTURFORSTÅELSE
TLF +45 9940 9207
[EVY LYHN CHRISTENSEN](#)

Mødedato og -tidspunkt	Onsdag d. 11. november 2020 kl. 13:00 – 15:30
Sted	Skype-møde
Deltagere: Valgte VIP	Marie Møller Jensen (SN-formand), Mads Christiansen (tysk), Steen Ledet Christiansen (engelsk), Mirjam Gebauer (kulturforståelse)
Deltagere: Valgte studerende	Diana Jacobsen (engelsk) , Ditte Fredsgaard (engelsk), Lotte Rye Pedersen (tysk)
Deltagere: Observatører/gæster	Lina Elisa Christiansen Mancini (stud. vejleder); Merete Nielsen (studiesekretær Tysk)
Afbud	Morten Ziethen (studieleder), Susanne Hald (studiekoordinator), Louise Froberg Andersen (studiesekretær Kulturforståelse)
Referent	Evy Lyhn Christensen
Referat godkendt den	4. december 2020 ved skriftlig høring

Dagsorden og referat

Punkt/sagsfremstilling	Referat	
	Drøftelse	Beslutning/opfølgning/ansvarlig
1. Vedtagelse af dagsorden		Dagsorden blev vedtaget
2. Godkendelse af referat 3/2020 (bilag)		Referatet er godkendt ved skriftlig høring d. 01.10.2020
3. Godkendelse af semesterplaner F-2021: Engelsk, Tysk og Kulturforståelse (bilag)	<p>Baggrund for semesterplanerne: SN er per efterår 2020 underlagt nye timebånd fra fakultetet, dvs. at vi skal levere et minimums antal timer i både vejledning og undervisning (k-timer). Det er selvfølgelig positivt og et kvalitets-parameter, at undervisere/vejledere skal bruge et øget antal timer sammen med de studerende.</p> <p>Der er ny model for timetildeling internt på institut for Kultur og Læring fra F-2021 og de tre fag-koordinatorer har været med i processen med den nye model for semesterplanerne. Den nye model betyder, at studienævn, som har overskud nu ikke længere skal betale til de studienævn, som i udgangspunktet ikke kunne balancere. Nu skal hver studienævn selv finansiere pba. de STÅ, som de optjener. En STÅ er lig med 60 ECTS, som omregnes til timer. Dvs. flere ECTS studienævnet "tjener",</p>	Sem.planerne F-2021 blev godkendt.

jo flere timer er der til at undervise og vejlede.

Vi kan således kun disponere over det antal timer vi får tildelt på baggrund af vores STÅ prognose for 2021.

STÅ-prognosen er således vores budget for 2021 på studiesiden, desværre viser prognosen ca. 30 STÅ lavere end 2020. Det er et meget drastisk fald og betyder 1350 timer færre end 2020. På den ene side er der krav om levering af min. antal timer (helst 10% over minimumstallene i timebåndet) og på den anden side får vi meget færre arbejdstimer udmeldt. Det har derfor været nødvendigt at ændre på de aktiviteter som indgår i et kursus (fx forelæsninger og workshops). Det er også sket tidligere og vi vil komme til at bruge det i større udstrækning. Det har været et større arbejde denne gang, fordi vi blev nødt til at se på hele året samlet for at sikre at budgettet passede. MMJ lavede et udkast og har efterfølgende afholdt møde med respektive fagkoordinatorer. Der er tænkt på indtjening (antal ECTS) og de faglige mindstekrav i tildeling af kursusaktiviteter til de enkelte moduler. Fx er sprogkurserne som basisfag vigtige da i forhold til de eksterne krav.

. Der er givet en tillægsbevilling til tyskuddannelsen på 400 timer. Planerne er tidligere sendt til fagkoordinatorerne og studieleder til godkendelse og de er forhåndsgodkendt af dem.

Engelsk:

MMJ gennemgår semesterplanerne, da modellen er ny. Vejledningsnorm er uændret. Vi skal både være opmærksom på a-timer og k-timer. Der er i udstrakt grad gjort brug af workshops. Tilrettelæggelsen af workshop/undervisning er lagt op til den enkelte underviser.

Sprogkurser – grammar er nu lidt længere kurser end tidligere, afleveringsopgaver er reduceret og det er også sket på basics of translation og academic writing

Nogle semestre er lidt dyrere end de selv tjener og andre det modsatte.

4. sem.: ingen ændring i antal kontakttimer

8. sem.: synopsen er en ret dyr eksamen – så der kigges på om der kan spares timer der fremover.

Der er ikke lagt timer ind til reeksamen, men der er en lille residual i det samlede budget, så der er ekstra timer.

Specialevejledning sat ned fra 25 timer til 22 timer – så løber det lige rundt i forhold til STÅ-indtjeningen

Tysk:

4. sem: der er en del undervisning, som leder op til projektet

Der er 3 valgfagskurser med 4 forelæsninger og 4 workshops pr kursus

8. sem.: valgfag og teoretisk tysk grammatik
Antal opgaver ændret

Specialer har samme timenorm som for engelsk

Obs. der er tildelt særbevilling på 400 timer fra instituttet for hele 2021

Kulturforståelse:

F-21 6. sem. er fuldt semester, som skal leve op til minimumskrav. Det semester genererer desværre ikke så mange timer, der er derfor indført tilstedeværelses-aktiviteter. Her kan en underviser fx sætte de stud. i gang med gruppearbejde og være tilstede fysisk/eller via zoom.

Vedr. 8. sem. kan vi ikke udregne gennemsnit, da det er et delt semester og der er derfor fritaget for min. krav i modellen. Der er skåret ned i undervisningsaktiviteten, men tillagt tilstedeværelsesaktivitet som på 6. sem.

Desværre er der en forvridding her, fordi vi ikke kan betale for to store semestre på uddannelsen.

Lidt til overs til reeksamen også her.

**4. Administrationskom-
pensation 2021
(bilag)**

Der er udmeldt 700 timer i 2021 – et fald på 100 timer i forhold til 2020 som resultatet af et forventet fald i vores STÅ-produktion i 2021 (ca. 30 færre). Derfor er der færre timer i administrationskompensation på alle poster i SN.

SN skal godkende, hvordan vi bruger de midler, som vi får tildelt.

SN vedtog fordelingen

	Vi sparer således 20 timer i foråret for at kunne bruge lidt flere i efteråret pga. 1. semester.	
5. Kronebevilling 2021	<p>Den første udmelding af kronebevillingen var så lav, at vi knap kunne betale vores eksterne censorer (løn og rejser).</p> <p>Derfor er der indført en ny model for tildeling af kronebevilling. Princippet bag den nye model er, at hvert studienævn i vores institut fremover skal have det samme rådighedsbeløb pr. studerende.</p> <p>Dvs. at hver uddannelses obligatoriske udgifter (fx ekstern censur, studievejleder, RUS osv.) afholdes af instituttet (som forlods får indtægten fra studierne), mens hvert studienævn får et rådighedsbeløb, som de selv kan disponere over.</p> <p>Det kan tilføjes, at kronebevillingen blev reduceret for et par semestre siden med den begrundelse, at der var igangsat en proces på nationalt plan med at reformere modellen for censorhonorar. Den proces gik imidlertid i stå, men er nu igangsat igen, er vi blevet informeret om.</p> <p>Værdien af ECTS blev også reduceret for en tid siden.</p> <p>Den nye model er faldet sent på plads. MMJ gennemgår oversigten med de faste bevillinger og bemærker, at RUS/tutorer nu er udmeldt som standardbeløb, hvis vi vil bruge mere, skal det tages fra vores "egen" kronebevilling.</p> <p>Der er nyt set up på vej for aftagerpanel-møder, derfor vi kender ikke udgiften her for 2021</p> <p>Studiestart: fællesspisning, og div. Studiepraktik også uklar pga. covid-19</p> <p>Der forventes en mindre timekonvertering til udviklingsopgaver</p>	Det foreløbige kronebudget for 2021 blev godkendt
6. Studienævnrapport med noter (bilag)	<p>SN's diskussion tager udgangspunkt i studienævnrapporten med SN-formandens kommentarer.</p> <p>Hvert år i slutningen af året afholder studienævnet møde med institutleder, studieleder samt prodekanen for uddannelse</p>	SN godkendte rapporten og det blev besluttet, at SN-forperson indsætter supplerende kommentar og sender rapporten samt ref. 4/2020 til inst.ledelsen

og repræsentanter fra Strategi og Kvalitet, hvor årets studienævnrapport og handlingsplaner gennemgås. Dette er en del af kvalitetssikringsproceduren. SN er repræsenteret ved SNF samt SN-sekretæren.

Strategi og kvalitet sender rapport med nøgletal, som SN-forperson skal reagere på.

Der indgår kun centrale fag i rapporten, så derfor er Kulturforståelse ikke med, da det udelukkende udbydes som sidefag.

Rapporten skal gennemgås med SN inden mødet med prodekan for uddannelse

Grænseværdier:

Pba. rapporten skal der laves handlingsplaner med skærpet opmærksomhed på de gule felter og aktiv handling i forhold til de røde felter.

Strategi og kvalitet kan gøre opmærksom på særlige forhold, men det har de ikke gjort denne gang.

BA-engelsk optag: stabilt jf. optaget pr. 01.10.

KA-engelsk optag: der er retskrav og derfor optager vi flere end vi er dimensioneret til.

Engelsk BA frafald: frafaldet er for højt. Der er igangsat tiltag for at begrænse frafaldet bla. vha tæt monitorering, styrkelse af PBL og studieteknik. I 2019 optog vi en del stud. i anden runde (14 stud.), som havde et tidligt frafald, dvs. allerede inden jul, men vi ved ikke om de frafaldne kom ind i anden runde. Nu arbejdes der med at inddele de studerende i grupper allerede fra starten (både social og faglig gruppe). Gruppemedlemmer melder ind om inaktive studerende og dermed vil der vises et højere frafald tidligere på uddannelsen. Det er dog også muligt, at der er studerende, som føler sig presset ud, fordi de ender i projektgrupper med mere ambitiøse og mere studieegnede studerende end dem selv. Det er en udfordring, der er stor fokus på at løse.

SLC: kommentar til frafald på 1. sem. engelsk: Jf. feedback fra tutorerne er de studerende glade for blive inddelt i grupper, så behøver

ikke at bekymre sig, men det koster på marginaliseringen af nogen studerende, da de bliver smidt ud af div. projektgrupper. Studieintensitetsvilligheden og ambitionsniveau matcher ikke. I år kunne de ikke vælge gruppe pga. covid-19. Når de vælger selv, kan de identificere de studerende, som er lidt mere ligesom dem selv. Vi skal overveje modellen til næste efterår. Risikoen er, at funktionelle studerende bliver smidt ud af grupperne og derved mister motivationen. Det er måske en mulighed først at inddele i studiegrupper og vente til senere med at sammensætte de egentlige projektgrupper. Det er dog svært at vurdere denne gang pga. covid-19 og den deraf manglende sociale kontakt.

Engelsk KA-uddannelsen frafald: intet at bemærke

Overskridelse af normeret tid på BA-uddannelsen engelsk.

MMJ redegør for hvorfor, og fremhæver, at overskridelse af normeret studietid især er begrundet i forskellige psyko/socialt udfordringer.

Flere 1. års studerende vælger at starte helt forfra, når det første studieår ikke er gået helt godt. Det har vi gode erfaringer med.

SLC: generelt fokuserer vi på, at de studerende får en studieplan, som de kan overskue. Det betyder på den lange bane, at de fuldfører studiet, men med forsinkelse. Der er en meget lav grænseværdi, så selv en mindre forsinkelse viser udsving, især på studier med forholdsvis få studerende.

På KA-engelsk er frafaldet lavere end på BA-engelsk. Grænseværdien er højere på KA-delen

Bestandstal: ingen kommentarer

Forskningsdækning:

Gul markering på BA-engelsk, det er inst. leder, som skal forholde sig til det.

Rød markering på tysk vedr. vejledingsnorm: begrundes i, at de danner små grupper og derfor bliver kontakttimetallet mindre i gennemsnit (der er afsat samme antal timer

til vejledning på tværs af studienævnets tre uddannelser).

Der er generelt fine tal vedr. tysk

Ledighed:

MMJ: den del har vi meget lidt kontrol over. Vi kan godt genkende tallene, gymnasierne efterspørger ikke helt så mange som tidligere, men andre brancher kommer ind og der er fortsat stor fokus på employabilityindsatsen Tysk: kan ikke sammenligne med andre år, tallene her er dog pænere end for engelsk

Beskæftigelse (nyt pkt)

Vi har ikke fået noget, som vi skal kommenterer på her.

Karakterstatistik:

MMJ: der er ikke store udsving

7. Opdaterede handlingsplaner (bilag)

MMJ har opdateret handlingsplanerne. Planerne gælder fra 2019 og vi skal komme i mål med dem inden 2021-mødet.

SN godkendte de opdaterede handlingsplaner

Handlingsplaner skal ses i sammenhæng med punktet vedr. studienævnsrapport. Vi har tidligere haft en handlingsplan for hhv. Engelsk og Tysk (og ingen for Kulturforståelse), men sidste år besluttede prodekanen, at vi skulle have en samlet for handlingsplan hele SN samt at sidefaget i Kulturforståelse (som led i kvalitetssikring af denne) også skulle med.

MMJ nævner de vigtigste opdateringer i handlingsplanen:

Mål 1:

PBL-kompetencer – og erhvervskompetencer

Nye studieordninger er godkendt og trådt i kraft for alle uddannelserne i studienævnet.

På engelskuddannelsen vejledes de studerende fra første semester i faget Study Skills og gennem hele uddannelsen om de mere erhvervsorienterede muligheder med en engelsk uddannelse.

Mål 2:

Forøgelse af de digitale færdigheder – tilføjelse i de nye studieordninger, som netop er trådt i kraft her i E-2020

Mål 3:

Profilering af engelsk KA-uddannelsen i forhold til bredt arbejdsmarked.

Tiltag ifm. employability ved faganker Mikkel Jensen

Oversigt over tidligere praktiksteder er anvendt i undervisningen.

Mål 4: Employability

Employabilityforløb styrket med rapport på baggrund af Damvad Analytics Labor Intelligence Tool, udfærdiget af SNF og delt med Mikkel Jensen

Mål 5: Overskridelse af studietid på BA:

Det skal vi adressere i vores handlingsplan. Det handler om at finde gode løsninger for de studerende, som er faldet bagud.

Mål 6: Øget kvalitetssikring for sidefaget i Kulturforståelse:

Vi har manglet nøgletal, vi ved kun hvad vi selv kan regne os frem til. Fagkoordinator MG har god føling med de studerende der.

Der er dog nu kommet nøgletal og MG og MMJ er i gang med at skrive en rapport vedr. studietid og frafald, men vi kan ikke få beskæftigelsestal, da de studerende på sidefaget i Kulturforståelse kommer fra mange forskellige centrale fag

Mål 7:

Overgangen fra BA til KA på Kulturforståelse: der har været en svingende overgangsfrekvens. Hvis de vælger ikke at fortsætte, så er det typisk sket det, at de er gået fra en to-faglig KA-uddannelse til en enfaglig eller så stopper de efter BA-graden. MMJ har set på tal, de er lidt svingende med mellem 50 og 60% i overgangsfrekvens, så der skal fortsat være øget fokus der

Mål 8:

Der arbejdes på at opnå større sammenhæng på uddannelsen. Undervisere kommer fra mange forskellige steder. MG har gjort en stor indsats for at sikre større sammenhæng, øge samarbejdet med underviserne og øge antal lærermøder og der har også været afholdt et forskningsseminar med fokus på, uddannelsens profilen og evt. fintuning i forhold til arbejdsmarked.

	<p>MMJ: tilføjer, at employability udfordres, fordi det er et sidefag og fordi vi fortsat mangler tal for beskæftigelse, meget afhænger af det centrale fag.</p> <p>Der skal informeres meget grundigt om sidefagsvalg fremover, det skal understreges hvilken konsekvens den enkelte kombination får og den oplysningsindsats skal starte allerede før 3. semester.</p>	
<p>8. Identifikation af frafaldstruede studerende E-2020 (trafiklys) pba Qlikview-rapport v/fagkoordinatorer (bilag)</p>	<p>Engelsk v/SLC: Der er relativ få frafaldstruede på hele uddannelsen, som der ikke allerede er taget hånd om i form af en individuel studieplan.</p> <p>Der er en udfordring med de mange sygemeldinger med stress og depression.</p> <p>Der er en del studerende, som af forskellige grunde (psyko/sociale forhold) er blevet forsinkede. Vi følger dem tæt og indgår realistiske individuelle studieplaner. Vi oplever, at de fleste studerende er gode til selv at tage kontakt til os, så vi sammen kan finde en løsning.</p> <p>Vi ser en stigning i antallet af studerende på den såkaldte SPS-ordning (faglig mentorordning) – i år har vi oplevet, at en studerende har kontaktet os helt fra studiestart for at få en individuel plan.</p> <p>SLC: tutorerne fortælle, at studerende denne gang har valgt aktiviteter fra pga. social angst. Det er positiv, at de tør melde ud og det har givetvis hjulpet disse studerende, at der har været online sociale aktiviteter dette efterår pga. covid-19.</p> <p>Tysk v/MC Der er få studerende på tysk med individuelle studieplaner og der bliver løbende fulgt op og også på tysk er de studerende gode til at henvende sig. Årsagerne til forsinkelser er de samme som på engelsk.</p>	<p>SN tog beretningerne til efterretning</p>
<p>9. Udkast til mødeplan 2021 (bilag)</p>	<p>MMJ gennemgik mødeplanen</p>	<p>Taget til efterretning</p>
<p>10. Meddelelser</p>	<p><u>Rektors møde med studieledere, studienævnsmænd og -næstformænd</u></p> <p>Mødet var online. MMJ kunne ikke deltage pga. undervisning. Link til referat er udsendt med dagsorden.</p>	

- **Møde i Aftagerpanel 19.10.2020**
 Mødet blev afholdt online, det var et udbytterigt møde på trods af en del afbud. Der er ændringer på vej fra centralt hold, da arbejdet skal profilere. Prodekan og studieleder skal indkaldes til disse møder. Der bliver måske tale om at afholde et samlet Aftagerpanelmøde for hele Fakultetet til næste år.
- **Nyt fra studenterrepræsentanter i studienævnet**
 De studerende på 5. sem. har givet udtryk for, at BA-workshops var placeret for sent i semesteret. De fik derfor ikke nok ud af disse workshops. Det tages til efterretning.
- **Studiepraktik (uge 43) v/Lina Mancini**
 Afholdt online (3 timer). Kun 7 tilmeldt ud af 50 pladser, det endte med kun 5 tilmeldte og på selve dagen deltog kun 3 studerende. Det forløb dog godt, de var få, men humøret var højt. Teknikken fungerede fint, der var afholdt generalprøve. De 3 havde alle sammen web-cam tændt. Programmet forløb som det skulle, der var tilsendt kriterier: PBL, overgang fra gymnasiet, Aalborg som studie by, AAU generelt og karrieremuligheder. Lina tog billeder fra AAU, og fik på den måde mere personlige billeder. Hun fik af 3 medstuderende, hvor gæsterne kunne stille spørgsmål. Gæsterne var meget nysgerrige og opmærksomme, overrasket over den store selvbestemmelse omkring projekter, hun nævnte som eksempel projekt om "Catfish"... MMJ lavede fagligt oplæg – det fungerede meget fint med små øvelser som aktiverede gæsterne.

Karrieremuligheder: mulighed for at søge bredt.

Evaluering af studiepraktik er kommet til Lina- har ikke nået at se på det endnu
- **Indstilling af årets underviser på Humaniora (frist 10.11.2020)**
Diana: en smule knas med kommunikationen mellem stud. medlemmer. Det endte med at de skrev til Lina og bad hende skrive ud. Bredere

	<p>enighed på tysk end på engelsk, men svært at finde enighed. Derfor blev Mads Christiansen fra tysk indstillet. Meget kort respit. MMJ har fået afslag på at indstille to kandidater</p>
11. Evt.	<p>MMJ er blevet indstillet som medlem af lektorartsudvalget (forankret nationalt). Post over 4 år.</p>

Emner til fremtidige møder:

Mødekalender 2020

Møde 1	Onsdag d. 5. februar 2020
Møde 2	Onsdag d. 22. april 2020
Møde 3	Onsdag d. 9. september 2020
Møde 4	Onsdag d. 11. november 2020